

# Jas

## Chapter 4

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

- 1 Πόθεν πόλεμοι καὶ πόθεν μάχαι ἐν ὑμῖν? οὐκ ἐντεῦθεν, ἐκ τῶν  
من-أين الحروب و من-أين المخاصمات بينكم أنتم أليس من-هنا من ال  
G4159 G4171 G2532 G4159 G3163 G1722 G4771 G3756 G1782 G1537 G3588
- ἡδονῶν ὑμῶν, τῶν στρατευομένων ἐν τοῖς μέλεσιν ὑμῶν?  
لذاتكم أنتم ال المحاربة في ال أعضاءكم أنتم  
G2237 G4771 G3588 G4754 G1722 G3588 G3196 G4771

أعضائكم؟ في المحاربة لذاتكم من هنا: من أليست بينكم؟ وألخصومات أحراب أين من

- 2 ἐπιθυμεῖτε, καὶ οὐκ ἔχετε; φονεύετε καὶ ζηλοῦτε, καὶ οὐ δύνασθε  
تشتهون و لا لكم تقتلون و تحسدون و لا تقدرون  
G1937 G2532 G3756 G2192 G5407 G2532 G2206 G2532 G3756 G1410
- ἐπιτυχεῖν; μάχεσθε καὶ πολεμεῖτε. οὐκ ἔχετε, διὰ τὸ μὴ αἰτεῖσθαι ὑμᾶς.  
أن-تنالوا ثخاصمون و تحاربون ليس لكم بسبب ال عدم طلبكم أنتم  
G2013 G3164 G2532 G4170 G3756 G2192 G1223 G3588 G3361 G0154 G4771

تطلبون. لا لأنكم تمتلكون، ولستم وتحاربون تخاصمون تنالوا. أن تقدرون ولستم وتحسدون تقتلون تمتلكون. ولستم تشتهون

- 3 αἰτεῖτε, καὶ οὐ λαμβάνετε, διότι κακῶς αἰτεῖσθε, ἵνα ἐν ταῖς ἡδοναῖς  
تطلبون و لا تنالون لأنكم بشر أنتم طلبون لكي في ال لذاتكم  
G0154 G2532 G3756 G2983 G1360 G2560 G0154 G2443 G1722 G3588 G2237
- ὑμῶν δαπανήσητε.  
أنتم أنفقوا  
G4771 G1159

لذاتكم. في تنفقوا لكي رديا تطلبون لأنكم تأخذون، ولستم تطلبون

- 4 μοιχαλίδες! οὐκ οἴδατε ὅτι ἡ φιλία τοῦ κόσμου, ἔχθρα τοῦ Θεοῦ  
يا-زناة ألا تعلمون أن ال صداقة ال العالم عداوة ال لله  
G3428 G3756 G1492 G3754 G3588 G5373 G3588 G2889 G2189 G3588 G2316
- ἐστίν? ὃς ἐὰν οὖν βουληθῆ φίλος εἶναι τοῦ κόσμου, ἐχθρὸς τοῦ Θεοῦ  
هي من إن ف أراد صديقاً أن-يكون ال للعالم عدواً ال لله  
G1510 G3739 G1437 G3767 G1014 G5384 G1510 G3588 G2889 G2190 G3588 G2316
- καθίσταται.  
يقام  
G2525

لله. عدوا صار فقد للعالم، محبا يكون أن أراد فمن لله؟ عداوة العالم محبة أن تعلمون أما وألزواني، أزرناة أيها

- 5 ἡ δοκεῖτε ὅτι κενῶς ἢ γραφὴ λέγει, Πρὸς φθόνον ἐπιποθεῖ τὸ  
أم تظنون أن باطلاً ال الكتاب يقول إلى حسد يشتاق ال  
G2228 G1380 G3754 G2761 G3588 G1124 G3004 G4314 G5355 G1971 G3588
- πνεῦμα ὃ κατώκισεν ἐν ἡμῖν?  
الروح الذي أسكنه فينا نحن  
G4151 G3739 G2730 G1722 G1473

ألحسد؟ إلى يشتاق فينا حل ألدني أروح باطلا: يقول ألكتاب أن تظنون أم

6 μείζονα δὲ δίδωσιν χάριν. διὸ λέγει, Ὁ Θεὸς ὑπερηφάνους ἀντιτάσσει,  
 أعظمَ لكن يُعطي نعمةً لذلك يقولُ اللهُ اللمتكبرين يُقاومُ  
[G3173](#) [G1161](#) [G1325](#) [G5485](#) [G1352](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5244](#) [G0498](#)

ταπεινοῖς δὲ δίδωσιν χάριν.  
 للمتواضعين و يُعطي نعمةً  
[G5011](#) [G1161](#) [G1325](#) [G5485](#)

نعمة. فيعطيهم المتواضعون وأما المستكبرين، الله «يقاوم يقول: لذلك أعظم. نعمة يعطي ولكنه

7 ὑποτάγητε οὖν τῷ Θεῷ. ἀντίστητε δὲ τῷ διαβόλῳ, καὶ φεύξεται ἀφ' ὑμῶν.  
 اخضعوا إذن لآلهة قاوموا و إبليس إله منكم سيهرب و سيهبذ منكم  
[G5293](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0436](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1228](#) [G2532](#) [G5343](#) [G0575](#)

ὑμῶν.  
 أنثم  
[G4771](#)

منكم. فيهرب إبليس قاوموا لله. فأخضعوا

8 ἐγγίσατε τῷ Θεῷ, καὶ ἐγγιεῖ ὑμῖν. καθαρίσατε χεῖρας, ἁμαρτωλοί, καὶ  
 اقتربوا من الله و سيقترب منكم طهروا أياديكم يا-خطاة و  
[G1448](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1448](#) [G4771](#) [G2511](#) [G5495](#) [G0268](#) [G2532](#)

ἀγνίσατε καρδίας, δίψυχοι.  
 نقوا قلوبكم يا-ذوي-النفسين  
[G0048](#) [G2588](#) [G1374](#)

أرايين. ذوي يا قلوبكم وطهروا الخطاة، أيها أيديكم نقوا إليكم. فيقترب الله إلى اقتربوا

9 ταλαιπωρήσατε, καὶ πενήθησατε, καὶ κλαύσατε. ὁ γέλως ὑμῶν, εἰς πένθος  
 اشقوا و انوحوا و ابكوا ال ضحككم أنثم إلى نوح  
[G5003](#) [G2532](#) [G3996](#) [G2532](#) [G2799](#) [G3588](#) [G1071](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3997](#)

μετατραπήτω, καὶ ἡ χαρὰ, εἰς κατήφειαν.  
 ليتحول و فرحكم إلى كآبة  
[G3344](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5479](#) [G1519](#) [G2726](#)

غم. إلى وفرحكم نوح، إلى ضحككم ليتحول وأبكوا. ونوحوا أكتئبوا

10 ταπεινώθητε ἐνώπιον Κυρίου, καὶ ὑψώσει ὑμᾶς.  
 اتضعوا أمام الرب و سيرفعكم أنثم  
[G5013](#) [G1799](#) [G2962](#) [G2532](#) [G5312](#) [G4771](#)

فيرفعكم. أرب قدام أتضعوا

11 Μὴ καταλαεῖτε ἀλλήλων, ἀδελφοί. ὁ καταλαλῶν ἀδελφοῦ, ἢ κρίνων  
 لا يغتاب بعضكم-بعضاً إخوة ال المغتاب أخ أو الدائر  
[G3361](#) [G2635](#) [G0240](#) [G0080](#) [G3588](#) [G2635](#) [G0080](#) [G2228](#) [G2919](#)

τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καταλαεῖ νόμου, καὶ κρίνει νόμον. εἰ δὲ νόμον  
 ال أخاه هو يغتاب التاموس و يدين التاموس إن التاموس و  
[G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2635](#) [G3551](#) [G2532](#) [G2919](#) [G3551](#) [G1487](#) [G1161](#) [G3551](#)

κρίνεις, οὐκ εἶ ποιητὴς νόμου, ἀλλὰ κριτῆς.  
 تدين عاملاً أنت ليست قاضيًا بل بالتاموس  
[G2919](#) [G3756](#) [G1510](#) [G4163](#) [G3551](#) [G0235](#) [G2923](#)

له. ديانا بل بالتاموس، عاملا فلست ألتاموس، تدين كنت وإن ألتاموس. ويدين ألتاموس يذم أخاه ويدين أخاه يذم الذي لأخوة. أيها بعضا بعضكم يذم لا

12 εἷς ἐστὶν [ὁ] νομοθέτης καὶ κριτής, ὁ δυνάμενος σῶσαι καὶ  
 وَاحِدٌ هُوَ الِ الْمُسْتَعِ وَ الدِّيَانُ الِ الْقَادِرُ أَنْ-يُخَلِّصَ وَ  
[G1520](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3550](#) [G2532](#) [G2923](#) [G3588](#) [G1410](#) [G4982](#) [G2532](#)

ἀπολέσει. σὺ δέ, τίς εἶ ὁ κρίνων τὸν πλησίον;  
 أَنْ-يُهْلِكَ أَنْتَ وَ مَنْ أَنْتَ الِ الدَّائِنُ الِ قَرِيبِكَ  
[G0622](#) [G4771](#) [G1161](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2919](#) [G3588](#) [G4139](#)

غيرك؟تدين من يا أنت فمن ويهلك. يخلص أن ألقادر أناموس، واضح هو واحد

13 Ἄγε νῦν, οἱ λέγοντες, Σήμερον ἦ αὔριον, πορευσόμεθα εἰς τήνδε τήν  
 هَلُمَّ الْآنَ الِ الْقَائِلُونَ الْيَوْمَ أَوْ غَدًا سَتَذْهَبُ إِلَى هَذِهِ الِ  
[G0071](#) [G3568](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4594](#) [G2228](#) [G0839](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3592](#) [G3588](#)

πόλιν, καὶ ποιήσομεν ἐκεῖ ἐνιαυτὸν, καὶ ἐμπορευσόμεθα, καὶ κερδήσομεν --  
 الْمَدِينَةَ وَ سَنَقْضِي هُنَاكَ سَنَةً وَ سَتَتَاجَرُ وَ سَتَرْبِحُ وَ  
[G4172](#) [G2532](#) [G4160](#) [G1563](#) [G1763](#) [G2532](#) [G1710](#) [G2532](#) [G2770](#)

ونريح.»وتتجر واحدة سنة نصرف وهناك تلك، أو المدينة هذه إلى غدا أو أليوم «نذهب ألقائلون: أيها الآن هلم

14 οἵτινες οὐκ ἐπίστασθε <τὸ> τῆς αὔριον, ποία ἡ ζωὴ ὑμῶν? ἀτιμὶς γάρ  
 الَّذِينَ لَا تَعْلَمُونَ الِ الِ الْعِدِ مَاذَا الِ حَيَاتِكُمْ أَنْتُمْ بُحَارٌ لَاتُكْمُ  
[G3748](#) [G3756](#) [G1987](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0839](#) [G4169](#) [G3588](#) [G2222](#) [G4771](#) [G0822](#) [G1063](#)

ἐστε, ἢ πρὸς ὀλίγον φαινομένη, ἔπειτα καὶ ἀφανιζομένη,  
 أَنْتُمْ الِ لِقَلِيلٍ الظَّاهِرُ ثُمَّ أَيْضًا الْمُخْتَفِي  
[G1510](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3641](#) [G5316](#) [G1899](#) [G2532](#) [G0853](#)

يضمحل.ثم قليلا يظهر بخار، إنها حياتكم؟ هي ما لأنه ألعدا أمر تعرفون لا أالذين أنتم

15 ἀντὶ τοῦ λέγειν ὑμᾶς, Ἐὰν ὁ Κύριος θελήσῃ, καὶ ζήσομεν, καὶ  
 بَدَل-مِنْ الِ أَنْ-تَقُولُوا أَنْتُمْ إِنْ الِ الرَّبُّ شَاءَ وَ سَتَحْيَا وَ سَتَحْيَا وَ  
[G0473](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1437](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2309](#) [G2532](#) [G2198](#) [G2532](#)

ποιήσομεν τοῦτο ἢ ἐκεῖνο.  
 سَنَفْعَلُ هَذَا أَوْ ذَلِكَ  
[G4160](#) [G3778](#) [G2228](#) [G1565](#)

ذاك.»أو هذا نفعل وعشنا أرب شاء «إن تقولوا: أن عوض

16 νῦν δὲ καυχᾶσθε ἐν ταῖς ἀλαζονείαις ὑμῶν. πᾶσα καύχησις τοιαύτη  
 الْآنَ وَ تَفْتَخِرُونَ بَ الِ كِبْرِيَاكُمْ أَنْتُمْ كُلُّ افْتِخَارٍ كَهَذَا  
[G3568](#) [G1161](#) [G2744](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0212](#) [G4771](#) [G3956](#) [G2746](#) [G5108](#)

πονηρὰ ἐστίν.  
 شَرِيرٌ هُوَ  
[G4190](#) [G1510](#)

رديء.هذا مثل أفتخار كل تعظمكم. في تفتخرون فإنكم الآن وأما

17 εἰδότες οὖν καλὸν ποιεῖν, καὶ μὴ ποιοῦντι, ἁμαρτία αὐτῶ ἐστίν.  
 لِالْعَالِمِ إِذْنٌ صَالِحًا أَنْ-يَفْعَلَ وَ لَا الْفَاعِلُ خَطِيئَةٌ لَهُ هِيَ  
[G1492](#) [G3767](#) [G2570](#) [G4160](#) [G2532](#) [G3361](#) [G4160](#) [G0266](#) [G0846](#) [G1510](#)

له.خطية فذلك يعمل، ولا حسنا يعمل أن يعرف فمن